



# Организация Объединенных Наций



Всемирная конференция по  
уменьшению опасности  
стихийных бедствий

Иокогама, Япония  
23-27 мая 1994 года

Distr.  
GENERAL

A/CONF.172/12  
28 April 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Пункт 9 б) предварительной повестки дня\*

## ПРОГРАММЫ И СТРАТЕГИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

### ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО И ЧАСТНОГО СЕКТОРА

От организации работы в случае стихийных бедствий к устойчивому развитию:  
как могут работать вместе государственный сектор,  
частный сектор и добровольные организации

#### Программа

Сессия по вопросу о взаимодействии государственного и частного сектора была организована Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ).

---

\* A/CONF.172/1.

### Цель

Сессия предназначена для национальных и международных политиков, финансовых учреждений, доноров и специалистов, занимающихся вопросами развития и организацией работ по ликвидации чрезвычайных ситуаций, в связи с политикой, стратегией и средствами, которые объединяют организацию работ в случае стихийных бедствий и ликвидации их последствий в рамках цикла устойчивого развития.

Ни одна страна не находится в безопасности от последствий крупных и обширных чрезвычайных ситуаций, которые становятся более частыми и более тяжелыми по последствиям. С 80-х годов резко возросли финансовые средства и рабочая сила, выделяемые для ликвидации последствий стихийных бедствий, но мы не стали ближе, чем прежде к ликвидации разрыва между потребностями в гуманитарной помощи и фактически имеющимися возможностями.

Преобладающий ныне и ориентированный на решение кризиса подход к стихийным бедствиям не является оптимальным. Он создает положение зависимости и порождает порочные циклы низкого уровня развития. Он нарушает хрупкие экосистемы и приводит к массовым перемещениям людей. Он часто отвлекает и так недостаточные ресурсы от местных, национальных и международных организаций, которые оказывают гуманитарную помощь, не обеспечивая при этом положения, при котором меры по ликвидации последствий стихийных бедствий служат в качестве трамплина для устойчивого развития в будущем.

Фактически, устойчивое развитие невозможно без решения вопроса об ущербе развитию, причиненном стихийными бедствиями. Устойчивое развитие определяется как "повышающее качество жизни человека в рамках допустимых нагрузок на экосистемы" <sup>1/</sup>. Поскольку состояние здравоохранения является ключевым показателем при определении уровня устойчивого развития, поскольку стихийные бедствия вызывают большое число смертных случаев, болезней, телесных повреждений и потери трудоспособности и поскольку стихийные бедствия разрушают инфраструктуру здравоохранения и истощают людские ресурсы здравоохранения, Всемирная организация здравоохранения ищет новые пути смягчения все возрастающих трудностей для сообщества в связи со стихийными бедствиями.

Однако никакой сектор или организация не смогут сделать это в одиночку. Стихийные бедствия уже по определению выходят за нормальные возможности пораженного общества. Все слои общества затрагиваются стихийными бедствиями, и все слои общества должны играть роль в ликвидации последствий стихийных бедствий.

---

<sup>1/</sup> "Caring for the Earth", ВФП, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, МСОП, 1991 год.

В работе этой сессии участвуют лидеры деловых кругов, правительств и добровольных организаций, которые излагают свой опыт в связи со стихийными бедствиями и развитием. На основе своего опыта они предлагают эффективный с точки зрения затрат новый комплекс мероприятий по организации ликвидации последствий стихийных бедствий, который интегрирован в цикл устойчивого развития 2/. Новый комплекс основан на официальном партнерстве между всеми слоями общества, которые создают "обстановку готовности" перед лицом стихийных бедствий. Акцент делается на предупреждении стихийных бедствий, усилиях по смягчению тяжести их последствий и обеспечении готовности к чрезвычайным ситуациям как продолжении текущих мероприятий в сфере развития. Когда складывается чрезвычайная ситуация, такое партнерство обеспечивает эффективные средства для сокращения воздействия стихийных бедствий и обеспечивает положение, при котором мероприятия по восстановлению и реабилитации приводят к долгосрочному устойчивому развитию.

Выступающие подчеркивают элементы, необходимые для успешной реализации такого подхода: политическую волю, осведомленность общества, развитие местных и национальных ресурсов и тесное сотрудничество между государственным, частным и добровольным секторами. Это сотрудничество должно основываться на четком разделении ответственности между государственным, частным и добровольным секторами: каждый должен играть свою роль, причем их действия должны быть взаимодополняемыми, и быть объектом эффективной координации. Выступающие подчеркивают сравнительные выгоды своих секторов в рамках партнерства при организации работ в случае стихийных бедствий, которые вписываются в рамки устойчивого развития, обсуждают трудности обеспечения такого партнерства и предлагают конструктивные решения, которые страны могут увязать со своими потребностями.

#### Представление

##### Введение

Вступительное заявление будет сделано должностным лицом высокого уровня Всемирной организации здравоохранения

##### Преодоление последствий стихийных бедствий: опыт Египта

Профессор М. Мафуз, председатель сенатского комитета государственных служб и бывший министр здравоохранения Египта

---

2/ Включение организационной работы по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций в цикл устойчивого развития отражает позицию ВОЗ в ходе международного обсуждения континуума "оказания помощи-развитие".

Взаимоотношения между государственным и частным секторами в деле предотвращения чрезвычайных ситуаций и обеспечения готовности к ним: опыт Италии

Инженер Карло Презенти, глава национального департамента технических служб, аппарат Председателя Совета Министров, Италия

Роль неправительственных и частных добровольных организаций в уменьшении опасности стихийных бедствий

Г-жа Джулия Тафт, председатель и основное должностное лицо организации "Взаимодействие" (Соединенные Штаты Америки)

Организация работ по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций в Африке: социальная ответственность

Г-н А. Теводжр, президент, африканский центр социальных перспектив, назначенный член Научно-технического комитета, Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (Бенин)

Роль партнерства неправительственных организаций в новом комплексе организации работ по ликвидации последствий стихийных бедствий

Г-жа Марсия Ферия-Миранда, специалист по социальному маркетингу и партнерскому развитию (Филлипины)

Последствия стихийных бедствий: области сотрудничества со страховым сектором

Г-н Жерар Берц, руководитель группы геонаучных исследований, Мюнхенская компания страхования (Германия)

Роль частного сектора в организации работ по ликвидации последствий стихийных бедствий

Г-н Р. Натараджян, президент, Union Carbide Asia Pacific (Сингапур)

Комментатор сессии: Г-н К. Лионетт, директор, политика сохранения, Всемирный фонд природы

-----